

# KÖPRÜ



Integrationsverein e.V.

CityCenter

Theater der Nacht

Нортгайм для початківців

# Northheim

## für Anfänger\*innen



Eine Informationsbroschüre  
herausgegeben von dem Köprü-  
Integrationsverein e.V.

Інформаційна брошура.  
Видана інтеграційним об'єднанням  
«Кюпрю» (Köprü-Integrationsverein)

Hallo und  
herzlich  
Willkommen!

Das ist  
Northeim

Це Нортгайм.

Ласкаво просимо до  
Нортгайму!



Northeim liegt in  
Niedersachsen und  
ist eine Stadt mit  
ca. 30.000 Einwohnern\*innen.

До складу Німеччини входять 16 федеративних земель. Одна з них – Нижня Саксонія. Нортгайм знаходиться в цій федеративній землі та налічує близько 30 000 мешканців.

# Neues Land, neues Leben

## Нова країна, нове життя



Vielleicht hast du dich schon gefragt, wie die Menschen in Deutschland leben. Wie in anderen Ländern auch gibt es in Deutschland Gesetze, Verordnungen und Regeln, aus denen sich Rechte aber auch Pflichten für die Menschen ergeben, die in Deutschland leben oder sich hier für einige Zeit aufhalten.

Ein paar Beispiele findest du hier:

Можливо, ви вже задавалися питанням, як живуть люди в Німеччині.

Як і в інших країнах, у Німеччині існують закони та правила, з яких випливають права, а також обов'язки людей, які живуть у Німеччині постійно або тимчасово. Ось декілька тому прикладів:

### Rechte/Pflichten/Gesetze:

### Права/обов'язки/закони:

➤➤ **Grundgesetz:** Das Grundgesetz ist die Verfassung von Deutschland. Für das Zusammenleben ist das Grundgesetz die wichtigste rechtliche Grundlage. In den ersten 19 Artikeln sind die Grundrechte für jeden Einzelnen geregelt, zum Beispiel das Recht auf Leben und körperliche Unversehrtheit, die Meinungsfreiheit, die Versammlungsfreiheit oder die Gleichheit aller vor dem Gesetz.

**Конституція Німеччини:** Німецькою вона називається «Основний закон» (Grundgesetz). Цей основний закон є найважливішою правовою основою, що регулює громадське життя в країні. Перші 19 статей регулюють основні права кожної людини, наприклад, право на життя та фізичну недоторканість, свободу вираження думки, свободу зібрань або рівність усіх перед законом.

➤➤ **Schulpflicht in Niedersachsen:** Alle Kinder ab 6 Jahren müssen zur Schule gehen, und zwar bis zur Vollendung der 12. Klasse. Anschließend können sie eine Berufsausbildung machen oder durch das Abitur eine Universität besuchen.

**Обов'язкова шкільна освіта в Нижній Саксонії:** Всі діти, починаючи з 6 років, повинні ходити до школи, яка в Німеччині триває до 12 класу. Після цього вони можуть отримати професійну освіту або вступити до університету за результатами єдиного екзамену (Abitur).

➤➤ **Richtiges Verhalten im Straßenverkehr:** Um Unfälle und Gefahren im Straßenverkehr zu vermeiden, müssen Pkw-Fahrer, Fußgänger und Radfahrer immer aufeinander achten, zum Beispiel Vorfahrtsregeln beachten, Ampelsignale beachten oder nur Wege und Straßen nutzen, die auch für deine Fortbewegungsart erlaubt sind. Die Regeln dafür, sind in der Straßenverkehrs-

ordnung festgeschrieben. Diese sollten von allen Verkehrsteilnehmenden eingehalten werden, damit Gefahrensituationen und Unfälle vermieden werden. Bei einer Verkehrskontrolle durch die Polizei musst du auch deinen Führerschein vorzeigen, wenn das verlangt wird. Den Führerschein und auch deinen Ausweis solltest du deshalb immer dabei haben.

Beim Parken im öffentlichen Raum muss häufig ein Parkschein, der bezahlt werden muss, sichtbar ins Auto gelegt werden oder auch eine Parkscheibe.

**Поведінка на дорозі:** Щоб уникати аварій і небезпечних ситуацій на дорозі водії автомобілів, пішоходи та велосипедисти повинні завжди поважати один одного - наприклад, уступати дорогу в тих місцях, де це є обов'язковим.

Стежте за світлофорами або користуйтеся лише тими дорогами, які призначені саме для вашого виду транспорту або для вас як пішохода. Правила дорожнього руху закріплені у реєстрі правил дорожнього руху. Їх повинні дотримуватися всі учасники дорожнього руху, щоб запобігати небезпечним ситуаціям і нещасним випадкам.

Якщо вас зупинить поліція, ви повинні при потребі пред'явити водійські права. Тому завжди необхідно мати при собі водійське посвідчення і посвідчення особи.

Під час паркування в громадських місцях часто потрібен платний паркувальний квиток або спеціальний паркувальний годинник. Він має бути розміщений на видному місці в автомобілі.

## Verordnungen:

### Громадські правила.

➤➤ **Mülltrennung:** Weil wir die Natur schützen wollen, wird unser Müll gesammelt. In Deutschland wird der Müll getrennt. Papier, Plastik, Glas, Bioabfall sowie Restmüll kommen jeweils in getrennte Behälter. Die Abholzeiten sind dem Müllkalender des Landkreises Northeim zu entnehmen. Den eigenen Müll (z.B. nach einem Picknick im Park oder im Wald) mitzunehmen bzw. vernünftig zu entsorgen ist daher besonders wichtig.

**Сортування сміття.** Оскільки всі ми прагнемо захистити природу, існує така практика як сортування відходів.

У Німеччині сміття сортують дуже ретельно. Папір, пластик, скло, органічні відходи, а також інші відходи повинні викидатися в окремі контейнери. Календар вивозу сміття в окрузі Нортгайм можна знайти в так званому «календарі вивозу сміття». Якщо після вас залишається сміття, (напр. після пікніка в парку чи в лісі), вашим обов'язком є залишити природу чистою, вивезти сміття та правильного його утилізувати.

➤➤ **Ruhezeiten:** Nachtruhe herrscht von 22 - 6/7 Uhr die Mittagsruhe ist von 13 - 15 Uhr. An Sonn- und Feiertagen herrscht die ganztägige Ruhezeit.

**Часи тиші.** Це означає, що в ці часи не можна шуміти, слухати громку музику тощо. Нічні часи тиші в Німеччині з 22:00 до 6/7 ранку, полуденний відпочинок з 13:00 до 15:00. У неділю та святкові дні передбачено тишу протягом усього дня.

# Freizeitgestaltung in Northeim Дозвілля у Нортгайму:



Northeim bietet eine Vielzahl von Möglichkeiten, die Freizeit zu gestalten:  
В Нортгаймі ви маєте безліч можливостей цікаво та з користю провести вільний час.

- Spielplatz z.B. Brunkelskamp, Vogts Teich (für Kinder bis 14 Jahren)  
ігрові майданчики, наприклад, Brunkelskamp, Vogts Teich (для дітей до 14 років)
- Kiessee (Badezone mit großer Liegefläche, Rundweg drumherum, Bootsverleih und Restaurant) гравійне озеро (зона для купання з великим майданчиком для засмагання, прокат човнів, ресторан)
- Wierturm (um den Wierturm herum gibt es viele Wanderwege)  
вежа Вітер (навколо вежі дуже багато пішохідних стежок)
- Hallen- und Freibad (das Freibad steht im Sommer und das Hallenbad zu jeder Jahreszeit zur Verfügung) критий і відкритий басейни (відкритий басейн працює влітку, а критий басейн – цілий рік)
- Die Neue Schauburg (Kino) «Новий Шаубург» (кінотеатр)
- Minigolf Platz поле для міні-гольфу
- Theater der Nacht «Театр ночі»
- Fußball- und Basketballplätze футбольні та баскетбольні поля
- Cafés und Restaurants кафе та ресторани
- Wanderwege und Fahrradroutes піші та велосипедні маршрути
- Heimatmuseum (die Geschichte Northeims) & Stadtbücherei (Bücher können kostenlos oder gegen eine geringe Gebühr ausgeliehen werden)  
краєзнавчий музей (історія Нортхайма) і міська бібліотека (книги можна брати почитати безкоштовно або за невелику плату)
- Northeimer Touristik: hier können Informationen über Veranstaltungen (Konzerte, Feste etc.) und Freizeitgestaltungen in Northeim eingeholt werden. Des Weiteren gibt es Stadtpläne und das Angebot von Stadtführungen. Karten zu den Wanderwegen und Fahrradroutes gibt es dort ebenfalls.

туристична інформація Нортгайму: тут можна знайти інформацію про різноманітні культурні події (концерти, фестивалі тощо) та дозвілля в Нортгаймі. Також тут ви можете отримати карту міста та замовити екскурсію містом. Крім того, тут є інформація про пішохідні та велосипедні маршрути і карти до них.

## Sportvereine Спортивні організації:

Northeim ist eine Stadt mit vielen sportlichen Angeboten. Es gibt eine Vielzahl an Möglichkeiten, die überwiegend von Vereinen mit ihren ehrenamtlichen Mitgliedern angeboten werden und oft kostengünstig sind.

Нортгайм – це місто з багатьма спортивними заходами. Існує дуже багато варіантів, як провести свій активний відпочинок – як правило, спортивні заходи влаштовуються спортивними клубами і є часто недорогими.

- Judo/Ju Jutsu: Judo-Club Northeim e.V.  
Дзюдо/дзю-дзюцу: клуб дзюдо Northeim e.V.
- Fußball: FC Eintracht Northeim e.V. Футбол: FC Eintracht Northeim e.V.
- Handball: Northeimer-Handball-Club e.V.  
Гандбол: Northeim Handball Club e.V.
- Basketball: Sportverein Club SuS Northeim  
Баскетбол: Спортивний клуб Club SuS Northeim
- Karate: Sportschule Mark Haubold Карате: Спортивна школа Mark Haubold
- Leichtathletik/diverse Sportkurse: Turngemeinde von 1848 Northeim e.V.  
Легка атлетика/різні спортивні курси: Turngemeinde von 1848 Northeim e.V.
- Schwimmen: Wasserfreunde Northeim 1985 e.V.  
Плавання: Wasserfreunde Northeim 1985 e.V.
- Volleyball: DJK Kolping Northeim e.V. Волейбол: DJK Kolping Northeim e.V.

## Wer könnte mir helfen? Екстренна допомога



Wenn du in einer schwierigen Situation oder in einer Notsituation bist und wenn Menschen in Gefahr sind, dann findest du Hilfe bei der Polizei, bei der Feuerwehr und beim Rettungsdienst.

Du erreichst diese über den Notruf:

Якщо ви потрапили в надзвичайну ситуацію чи якщо ваше або життя інших людей в небезпеці, на допомогу придуть поліція, пожежна охорона та служба порятунку.

Ви можете зв'язатися з ними за допомогою номерів екстреного виклику:

### Notrufe:

- Polizei: 110
- Feuerwehr/ Rettungsdienst: 112

### Екстрені виклики:

- Полиция: 110
- Пожежна/швидка допомога: 112

Діє ці питання будуть вам задані, якщо ви використали службу екстреної допомоги:

Ці 5 питань при виклику екстреної допомоги

Є стандартні питання, які вам поставлять під час екстреного виклику. Ці 5 питань звучать так:

- WER ruft an? Deine Antwort: „Mein Name ist... und meine Telefonnummer lautet...!“

Хто телефонує? «Мене звати... Моя адреса... Мій номер телефону...»

- WO ist etwas passiert? Deine Antwort: „Der Unfall ist an der Adresse ... passiert!“

Де сталася надзвичайна ситуація? «Я знаходжуся на вулиці... (адреса)».

- WAS ist passiert? Deine Antwort: „Es brennt!“, „Ich/Jemand hatte einen Unfall!“, „Ich bin/Jemand ist gestürzt!“

Що трапилось? «В домі пожежа. / Зі мною трапився нещасний випадок. / Я (хтось) впав з висоти...» тощо.

- WIE VIELE sind verletzt? Deine Antwort: „Es sind ... Personen verletzt!“

Скільки постраждалих? «Постраждало ... людей».

- WARTEN auf Rückfragen! NICHT AUFLEGEN UND AUF RÜCKFRAGEN WARTEN!

Чекайте на запитання: не кладіть слухавку та чекайте, чи є запитання в центрі керування.

## Behörden, Ämter etc. Органи влади



Є різні установи, які виконують різні функції та надають допомогу громадянам.

Є багато закладів, кожен з яких має свою функцію і надає допомогу громадянам у вирішенні різноманітних питань:

### »» Bürgerbüro der Stadt Northeim (Meldebescheinigung)

Бюро прийому громадян (свідоцтво про реєстрацію, видача паспортів)

### »» Ausländerbehörde beim Landkreis Northeim (Fachbereich 23, Migration und Integration)

Імміграційна служба (відділ 23, міграція та інтеграція).

### »» Jobcenter Landkreis Northeim

Центр зайнятості округу Нортхайм

- »» **Sozialamt beim Landkreis Northeim**  
 (Fachbereich 35, ID-Bearbeitung für Rentner)  
 Управління соціального захисту населення (відділ 35,  
 оформлення документів для пенсіонерів)
- »» **Straßenverkehrsamt beim Landkreis Northeim**  
 (Fachbereich 24, Führerscheinbeantragung)  
 Управління дорожнього руху (Відділ 24: заява на отримання  
 водійських прав)
- »» **Polizei (Polizeiinspektion Northeim)**  
 Поліцейська інспекція
- »» **Krankenhaus (Helios Albert-Schweitzer-Klinik Northeim)**  
 Albert-Schweitzer-Weg 1. 37154 Northeim  
 Helios – клініка ім. Альберта Швейцера

## Organisationen und soziale Einrichtungen, die dir weiterhelfen

### Організації та соціальні інстанції, в яких ви отримаєте допомогу і відповіді на свої питання

Neben den behördlichen Institutionen gibt es auch einige Organisationen, Vereine und soziale Einrichtungen, die unterstützen und teilweise kostenlose oder kostengünstige Angebote haben.

Крім офіційних закладів, існують і такі організації, асоціації та соціальні установи, які надають громадянам підтримку, яка є частково безкоштовною або недорогою.

- »» **Migrationsrat Stadt Northeim:** Der Migrationsrat besteht aus Mitgliedern\*innen mit unterschiedlichen Migrationshintergrund, die, als Verbindung zur Stadt oder zum Landkreis, behilflich sein können.  
 Міграційна рада міста Нортгайм. В Міграційній раді працюють члени з різним походженням, які надають емігрантам допомогу і встановлюють таким чином зв'язок з містом або районом.
- »» **Werk-statt-Schule e.V. (Café Dialog):** Das Café Dialog ist in Northeim gut vernetzt und bietet Sprachkurse an.  
 Школа воркшопів e.V. Cafe Dialog  
 Кафе «Діалог» має багато зв'язків з іншими установами міста. Воно, до речі, влаштовує мовні курси.



- »» **Caritas-Centrum Northeim:** Der Caritas-Laden stellt für wenig Geld noch gut erhaltene Kleidung, Schuhe, Bettwäsche, Handtücher und Schulranzen zur Verfügung.  
 Центр Карітас Нортгайм. Магазин «Карітас» за невеликі гроші пропонує одяг, взуття, постіль, рушники та шкільні ранці в хорошому стані.
- »» **AWO Lädchen:** Für wenig Geld kann hier Kleidung, Spielzeug, Geschirr usw. in einem sehr guten gebrauchten Zustand gekauft werden.  
 Магазин AWO. За невеликі гроші тут можна купити одяг, іграшки, посуд тощо в дуже хорошому б/в стані.
- »» **Tagestreff Oase:** Hier kann für wenig Geld eine warme Mahlzeit zu sich genommen werden. 1x wöchentlich werden auch Lebensmittel verteilt. Beratung und Unterstützung ist ebenfalls möglich.  
 Оазис для зустрічей. Тут можна недорого поїсти гаряче. Раз на тиждень їжу роздають нужденним. В цьому закладі можна отримати консультацію або просто знайти підтримку.
- »» **Internationaler Garten Northeim e.V.:** Ein großer Garten, der in viele kleinere Bereiche eingeteilt ist und kostenlos bewirtschaftet werden kann.  
 Інтернаціональний сад Northeim e.V. Великий сад, розділений на багато невеличких зон, в яких можна безкоштовно займатися садівництвом.
- »» **Northeimer Tafel e.V.:** Nach der Anmeldung und dem Nachweis der Bedürftigkeit (über das Sozialamt, der Ausländerbehörde oder dem Job-center), ist ein Einkauf der Lebensmittel für wenig Geld möglich.

## GrundSchulen Початкові школи

Ab dem 6. Lebensjahr besuchen die Kinder die nächstliegende Grundschule von der 1. bis zur 4. Klasse.

З 6 років діти починають ходити до школи. Початкова школа – це навчання з 1 по 4 класи.

- »» **Astrid-Lindgren-Schule**  
 Школа Астрід Ліндгрєн - початкова школа
- »» **Martin-Luther-Schule**  
 Школа Мартіна Лютера – початкова школа
- »» **Schule am Sultmer**  
 Школа Зультмер - початкова школа
- »» **Regenbogenschule** Verlässliche Grundschule Höckelheim  
 Початкова школа Höckelheim (з репутацією дуже надійної)

- **Kardinal-Bertram-Schule Sudheim**  
Школа Кардинала Бертрама Зюдхайма
- **Schule im Kirchtal Langenholtensen**  
Школа в Кірхталь Лангельхольтензен

## Weiterführende Schulen

### Середня та старша школи

Nach der 4. Klasse müssen Kinder eine weiterführende Schule besuchen. In Niedersachsen gibt es mehrere Schulformen: das Gymnasium, die Realschule, die die Hauptschule oder die Gesamtschule.

Die Sekundarstufe 1 umfasst die nach der Grundschule folgenden Schuljahre bis einschließlich Klasse 10. Haben die Schüler\*innen diese abgeschlossen, können sie an Gymnasien, Berufsschulen oder an der gymnasialen Oberstufe der Gesamtschule, den Weg zum Abitur, also Sekundarstufe 2, einschlagen.

Das Gymnasium wird bis zur 13. Klasse besucht. Am Ende der 13. Klasse erwerben die Schüler das Abitur, welches ein Hochschulstudium ermöglicht. Nach ihrem Schulabschluss können die Schüler\*innen auch eine Berufsausbildung beginnen.

Після 4-го класу діти йдуть до середньої школи. У Нижній Саксонії існує 3 типи шкіл: гімназія, реальна школа та основна школа.

Середній шкільний рівень I включає шкільні роки після початкової школи до 10 класу включно. Після того, як учні закінчили цей рівень, вони можуть переходити до гімназій, професійно-технічних шкіл або загальноосвітньої школи вищого рівня, що є шляхом до «абітур», тобто середнього шкільного рівня II.

Гімназію відвідують до 13 класу. Після закінчення 13-го класу учні отримують «абітур», що дає їм змогу навчатися у вищих навчальних закладах. Після закінчення школи учні також можуть розпочати професійне навчання.

### Sekundarstufe 1, Klasse 5 - 10:

Середній шкільний рівень I, 5-10 класи:

- **Thomas-Mann-Schule (Haupt- und Realschule)**  
Школа ім. Томаса Манна (Основна та реальна школи)
- **Oberschule Northeim (Haupt- und Realschule)**  
Oberschule Northeim (середня та молодша школа)
- **Gymnasium Corvinianum**  
Gymnasium Corvinianum (Гімназія)

## **Sekundarstufe 2, nach Klasse 10:**

**Середній шкільний рівень II, з 11 класу:**

- **Gymnasium Corvinianum**  
Gymnasium Corvinianum (Гімназія)
- **Berufsbildende Schulen 1**  
Професійно-технічні школи рівня I
- **Berufsbildende Schulen 2**  
Професійно-технічні школи рівня II

In Deutschland gibt es die Möglichkeit eine berufsspezifische Ausbildung zu absolvieren. Diese besteht aus einem dualen System, dem praktischen Teil im Unternehmen und dem theoretischen Teil in der Berufsschule. Für Schüler\*innen, welche auf sonderpädagogische Unterstützung angewiesen sind, bietet sich der Besuch einer Förderschule an:

У Німеччині кожен бажаючий може отримати вище професійне навчання. Воно складається з подвійної системи: практичної частини у відповідній компанії та теоретичної частини в професійно-технічній школі.

Для учнів, які мають інвалідність чи особливості розвитку, є можливість відвідування школи для дітей з особливими потребами:

- **Erich-Kästner Schule (Förderschule Schwerpunkt Lernen)**  
Середня школа ім. Еріха Кестнера  
(спеціальна школа з орієнтацією на навчання)
- **Schule am Wieter (Förderschule für emotionale und soziale Entwicklung)**  
Школа „Am Wieter“  
Спеціальна школа емоційного та соціального розвитку



## Kleines

# Ärzt\*innenwörterbuch

## Невеликий словник лікарських термінів

Mit einer ukrainischen Versicherungskarte oder einer ukrainischen Krankenversicherung kannst du keine medizinischen Leistungen in Deutschland in Anspruch nehmen. Die Mitgliedschaft in einer Krankenkasse für eine Krankenversicherung und Pflegeversicherung muss im Vorfeld beantragt werden. Die Krankenversicherungskarte muss beim Arztbesuch vorgezeigt werden. Normalerweise werden die Fachärzt\*innen über die Hausärzt\*innen vermittelt.

З українською страховою картою або українською медичною страховою ви, на жаль, не можете отримати безкоштовні медичні послуги в Німеччині. Тому треба заздалегідь подати заявку на членство в медичному страхуванні. Картку медичного страхування необхідно пред'являти при відвідуванні лікаря. Якщо у вас виникли проблеми зі здоров'ям, спочатку треба звернутися до сімейного лікаря, а він за потреби направить вас до лікаря більш вузького фаху.

### Hausärzt\*innen / Kinderärzt\*innen (0 - 18 Jahre)

#### Сімейний лікар/педіатр (0-18 років)

#### Fachärzt\*innen:

##### Медичні фахівці:

- Hautärzt\*innen **Дерматолог**
- Orthopäd\*innen **Ортопед**
- Augenärzt\*innen **Лікар-офтальмолог**
- Frauenärzt\*innen **Гінеколог**
- Hals-Nasen-Ohren Ärzt\*innen **Отоларинголог (вухо-горло-ніс)**
- Nervenärzt\*innen **Невролог**
- Neurolog\*innen **Невропатолог**
- Urolog\*innen **Уролог**
- Kardiolog\*innen **Кардіолог**

### Beim Ärzt\*innen-/Apothekenbesuch

#### При відвідуванні лікаря/аптеки

Ich habe starke/leichte Schmerzen am...

У мене сильний/легкий біль у...

Mein ..... tut weh. В мене болить (щось)

Es juckt /kratzt Відчуваю свербіння.

Es brennt Пече.

Es kribbelt Відчуваю поколювання.

Ich habe starken Husten В мене сильний кашель.

Schnupfen нежить

Fieber висока температура

Durchfall діарея

Ich hätte gerne ein Medikament gegen...

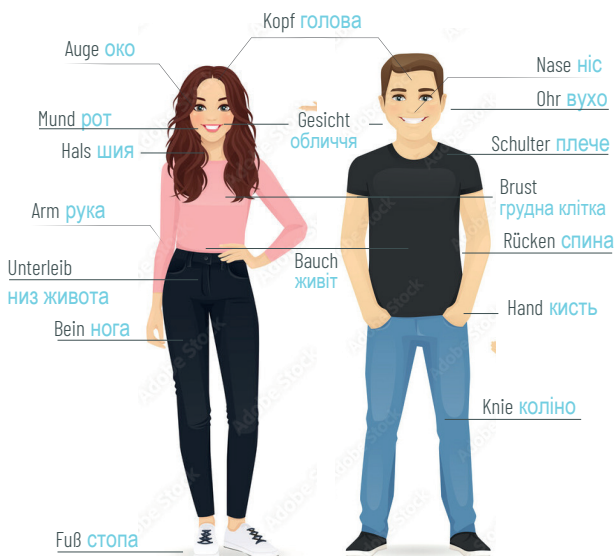
Мені потрібні ліки проти...

- Halsschmerzen болу в горлі
- Kopfschmerzen головного болю
- Rückenschmerzen болу в спині

### Wörterbuch für die Apotheke:

#### Словничок для аптеки:

- Medikamente ліки
- Schmerzmittel ліки проти болю, анальгетики
- Hustensaft сироп від кашлю
- Fiebersaft сироп від жару



## Beim Einkaufen В супермаркеті



Lebensmittel und andere nützliche Sachen für den täglichen Bedarf bekommst du in Lebensmittelmärkten und anderen Fachgeschäften. Die Geschäfte haben nicht durchgehend geöffnet und sind an Sonn- und Feiertagen geschlossen. Die meisten Getränkeflaschen haben Pfand, das heißt die leeren Flaschen kann man im Markt meistens in einen Automaten einwerfen und man bekommt einen Bon, den man an der Kasse einlösen kann. Einkaufsmöglichkeiten für internationale Lebensmittel: Intermarkt (osteuropäische Produkte), Sivan-Supermarkt (Halal und osteuropäische Produkte).

Продукти та інші речі щоденного споживання ви можете купити в супермаркетах та інших спеціалізованих магазинах. Зауважте, що магазини у Німеччині не працюють безперервно і закриті в неділю та святкові дні. Більшість пластикових пляшок мають депозит, що означає, що ви можете кинути порожні пляшки в спеціальний автомат в супермаркеті та отримати ваучер, який можна здати на касі та отримати відповідну знижку.

Продукти харчування з-за кордону можна придбати тут: Intermarkt (східноєвропейські продукти), Sivan-Supermarkt (халяль та східноєвропейські продукти).

### Grundnahrungsmittel

#### Базові продукти харчування

Brot, Brötchen **хліб, булка**

Mehl **борошно**

Hefe **дріжджі**

Zucker **цукор**

Wasser **вода**

Saft **сік**

Milch **молоко**

Joghurt **йогурт**

Nudeln **макарони**

Reis **рис**

Sonnenblumenöl **соняшникова олія**

Butter **вершкове масло**

## Gemüse

### Овочі

Kartoffel картопля

Zwiebel цибуля

Tomate помідор

Gurke огірок

Aubergine баклажан

Zucchini кабачок, цукін

Weiß-/Rotkohl білокочанна капуста

червоноголова капуста

Paprika болгарський перець

Rote Bete буряк

## Obst Фрукти

Banane банан

Apfel яблуко

Birne груша

Orange апельсин

Melone диня

Mandarine мандарин

Trauben виноград

# Danksagung Подяка

Wir möchten uns ganz herzlich beim Bund bedanken, der die Finanzierung möglich gemacht hat. Herzlichen Dank an Anastasia Novikova die uns mit den Übersetzungen beigestanden hat. Vielen Dank an alle, die wir befragen durften. Vielen Dank an unseren Vorstand, der durch seine ehrenamtliche Arbeit und sein überragendes Engagement dieses Projekt unterstützt hat.

Велике спасибі всім, хто зробив свій внесок в видання цієї брошури. Ми хочемо подякувати федеральному уряду за фінансування проекту, завдяки чому його реалізація стала можливою. Велике спасибі Анастасії Новіковій, яка допомогала нам з перекладом. Дякуємо також всім, хто згодився дати нам інтерв'ю. Велика подяка нашій раді директорів за неймовірну працю і відданість справі під час проекту.

## Impressum

Köprü, Integrationsverein e.V., Northeim

Інтеграційне об'єднання «Кьорпу» (Köprü Integrationsverein e.V.), Нортгайм

Idee, Konzeptentwicklung und Texte:

Ідея, розробка концепції та тексти:

Asena Karaca, Nur Çiko, Müfit Pürtelas

Асена Караджа, Нур Чіко, Мюфіт Пюртелас

Layout und Druck: BÜHNE DREI Mediendesign und Druck in Northeim

Макет і друк: «Бюне драй» у Нортгаймі

1. Auflage 1-е видання

Stand: 2022 Статус: 2022 рік

Nachdruck, Vervielfältigung und Reproduktion, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch den Köprü Integrationsverein e. V. gestattet. Передрук, Передрук, тиражування та відтворення, навіть часткове, дозволяється лише за письмової згоди Інтеграційного об'єднання «Кьорпу».

За підтримки

Федерального міністерства у справах сім'ї, літніх громадян, молоді та жінок

В рамках федеральної програми «Жити демократично!»

Gefördert vom

im Rahmen des Bundesprogramms



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Demokratie leben!